



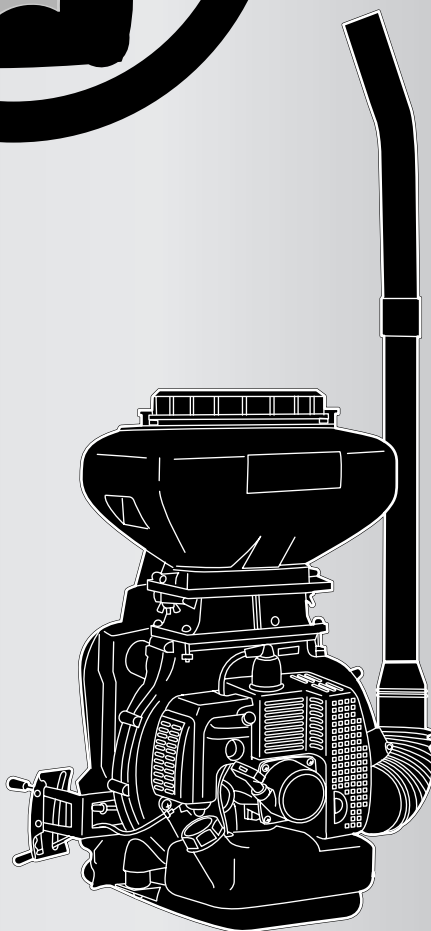
115 33 80-10 (001)

Traduzione delle istruzioni originali




## MANUALE D'ISTRUZIONI

**SPOLVERATORE/  
POLVERIAZZATORE**



# MD431A

**⚠ ATTENZIONE ⚠**

 Prima di utilizzare i nostri prodotti, leggere attentamente il presente manuale per comprendere l'uso appropriato dell'unità in vostro possesso.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

(Valida solo per l'Europa)

Il sottoscritto produttore,

**Husqvarna Zenoah Co.,Ltd.,****1-9, Minamidai, Kawagoe, Saitama, Giappone,**

dichiara sotto sua esclusiva responsabilità che i seguenti prodotti, a cui si fa riferimento in questa dichiarazione, sono conformi ai requisiti contenuti nella seguente DIRETTIVA DEL CONSIGLIO.

I prodotti a cui si fa riferimento sono :

**DENOMINAZIONE** : **SPOLVERATORE / POLVERIAZZATORE**  
(Indietro il pacco Spolveratore/Polverizzatore di giardino)

**PRODUTTORE** : **Husqvarna Zenoah Co., Ltd.**

**MODELLO** : **MD431A**

**DATAZIONE DEI NUMERI** : **dal 2010 in poi**

**DI SERIE** : (L'anno è indicato chiaramente sulla targhetta, seguito dal numero di serie)

Questa dichiarazione è conforme a :

- **DIRETTIVA 2006/42/CE** del 17 Maggio 2006
- **DIRETTIVA 2004/108/CE** del 15 Dicembre 2004  
(Sono stati applicati i seguenti standard di qualità: EN 61000-6-1, EN 55012, (CISPR 12))
- **DIRETTIVA 2000/14/CE** dell'8 Maggio 2000  
seguita procedura di prova di conformità ANNESSO V  
(Sono stati applicati i seguenti standard di qualità: ISO 11094)
- **DIRETTIVA 97/68/CE** del 16 Dicembre 1997
- **2002/88/CE** del 9 Dicembre 2002

Data : 29 dicembre 2009

Signature :

*Kiyoshi Honda*

Kiyoshi Honda

Direttore Generale, Centro di Sviluppo

Rappresentante autorizzato :

**Husqvarna AB**  
**SE-561 82 Huskvarna, Svezia**

Persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica :

**Bo R Jonsson**  
**SE-561 82 Huskvarna, Svezia**

**SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA**



**ATTENZIONE!!!**

**RISCHIO DI DANNO Uditivo**

**Indossare casco, occhiali e cuffie di protezione.**




**110 dB**

MODELLO	CILINDRATA	LIVELLO SONORO <sup>1)</sup>		LIVELLO DELLE VIBRAZIONI <sup>2)</sup>	
		2000/14/EC		ISO 22867	
		LWA		L <sub>pARa</sub>	a <sub>hv, eq</sub>
misurato	garantito				
MD431A	41,5 cm <sup>3</sup>	108 dB(A)	110 dB(A)	99 dB(A)	6,4 m/s <sup>2</sup>

\* Le specifiche possono essere soggette a variazioni senza preavviso

1) Emissioni di rumore nell'ambiente misurate come potenza sonora (L<sub>WA</sub>) in conformità con la direttiva CE 2000/14/CE.

Il livello di potenza sonora della macchina, qui riportato, è stato misurato in presenza dell'accessorio originale.

La differenza fra la potenza sonora garantita e quella misurata è data dal fatto che la potenza sonora garantita include anche la dispersione nel risultato della misurazione e tiene conto delle variazioni fra differenti macchine dello stesso modello, conformemente alla Direttiva 2000/14/CE.

I dati riportati per livello di pressione sonora equivalente (L<sub>pARa</sub>) all'orecchio dell'operatore per la macchina presentano una tipica dispersione statistica (deviazione standard) di 1 dB (A).2) I dati riportati per il livello di vibrazioni equivalente (a<sub>hv, eq</sub>) all'impugnatura di controllo presentano una tipica dispersione statistica (deviazione standard) di 1 m/s<sup>2</sup>.

**APPROVAZIONE REGOLAMENTO CEE SULLE EMISSIONI DI GAS (2002/88/EC)**  
**e13\*97/68SH2G3\*2002/88\*0105\*02**

## ▲ PRIMA DI TUTTO LA SICUREZZA

Le istruzioni fornite nelle sezioni di avvertimento precedute dal simbolo ▲ sono relative alle cautele da adottare per evitare eventuali infortuni gravi. Per questo motivo, è necessario leggere attentamente tutte le istruzioni e osservare tali regole in ogni momento.

## AVVERTIMENTI UTILIZZATI NEL MANUALE

### ▲ ATTENZIONE

Questo simbolo indica le istruzioni che devono essere osservate per prevenire eventuali incidenti che possono causare lesioni gravi o addirittura mortali.

### ❗ IMPORTANTE

Questo simbolo indica le istruzioni che devono essere seguite per evitare malfunzionamenti meccanici, gusti o danni.

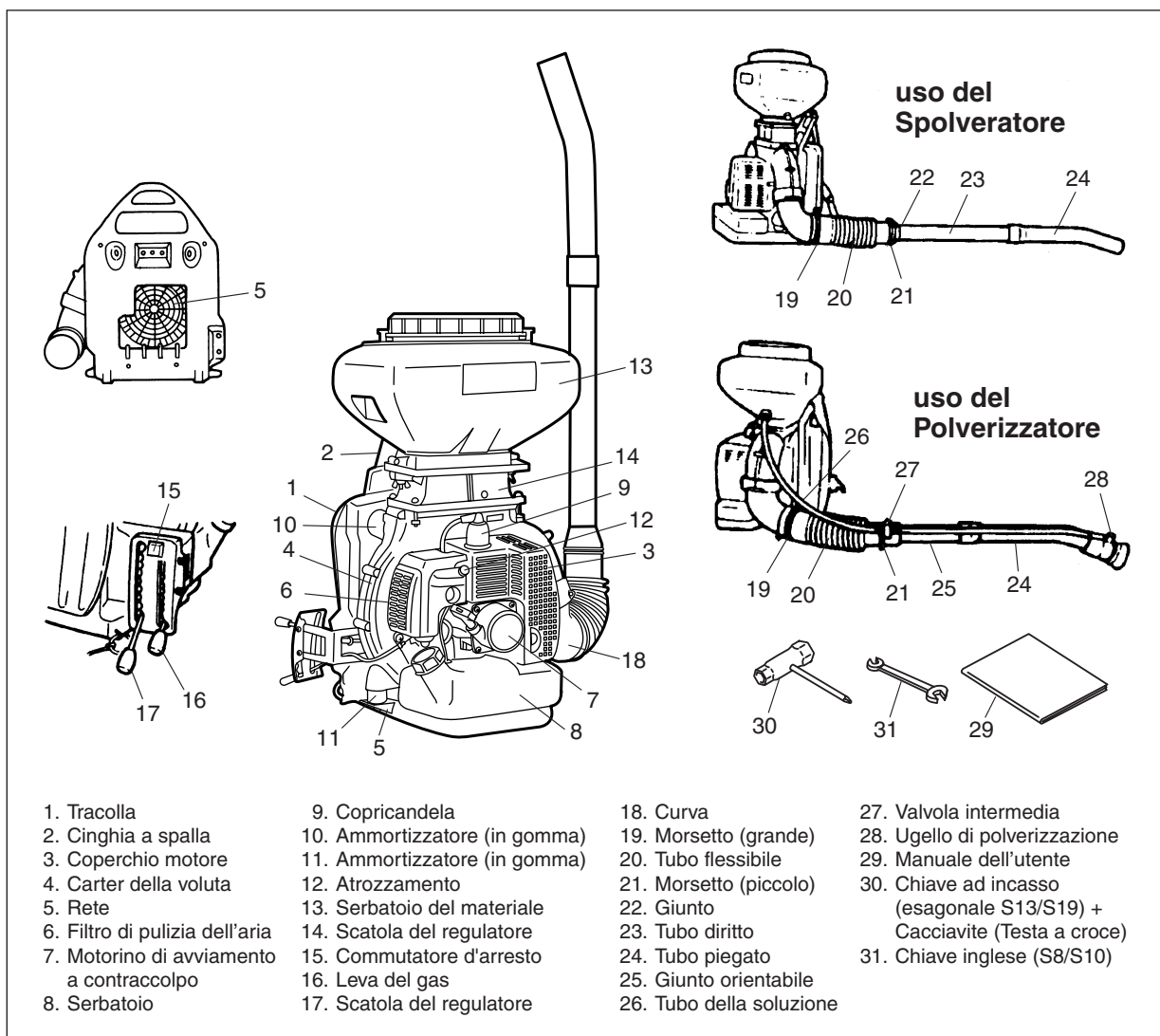
### 📖 NOTA

Questo simbolo indica i suggerimenti o le indicazioni utili per l'utilizzo del prodotto.

## Indice

1. Ubicazione dei componenti .....	3
2. Dati tecnici .....	4
3. Etichette di avvertimento sull'apparecchio .....	4
4. Simboli sulla macchina .....	4
5. Per un funzionamento sicuro .....	5
6. Installazione .....	11
7. Carburante .....	12
8. Funzionamento .....	13
9. Manutenzione .....	15
10. Immagazzinaggio .....	17
11. Smaltimento .....	17
12. Localizzazione guasti .....	18

# 1. Ubicazione dei componenti



## 2. Dati tecnici

MODEL		MD431A		
		uso del Spolveratore	uso del Polverizzatore	
Dimensioni (LxPxH)**	mm	420x500x700		
Peso a secco*	kg	10,8	11,3	
Capacità del serbatoio	liter	2,0		
Tipo di motore		Motore a benzina a 2 cicli con raffreddamento ad aria		
Spostamento del pistone	cm <sup>3</sup>	41,5		
Filtro dell'aria		Schiuma di poliuretano Mezzo bagnata		
Carburatore		Tipo a diaframma con valvola rotante		
Sistema di accensione		C.D.I.		
Candela		NGK BMR7A (a prova di disturbo)		
Velocità operativa del motore	rpm	2000 to 7400	2000 to 8300	
Consumo carburante	litri/h	1,5		
Volume dell'aria*	cu.m/min	17		
Velocità max. dell'aria*	mmAq	860		
Capacità di contenitore	liter	14 (23 as option)		
Scarico	Polvere	kg/min	6	–
	Guranule	kg/min	15	–
	Acqua	l/min	–	4
Copertura Longitudinale	Granulo	m	16	–
	Acqua orizzontale	m	–	11
	Acqua verticale	m	–	10

\* Con tubo standard \*\* Senza tubo

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

## 3. Etichette di avvertimento sull'apparecchio

- (1) Leggere il manuale di istruzioni prima di utilizzare la macchina.
- (2) Indossare casco, occhiali e cuffie di protezione.
- (3) L'uso errato della macchina potrebbe portare ad incidenti con conseguenti lesioni gravi o situazioni fatali. Leggere il presente manuale con attenzione ed acquisire dimestichezza con la macchina fino a quando non si ha la completa padronanza di tutte le operazioni e non si è appreso ad impiegarla in modo corretto.
- (4) Taglio di dita o mani con la lama della ventola. Non aprire o rimuovere le protezioni o le reti di sicurezza mentre il motore è in funzione.
- (5) Oggetti lanciati o soffiati. Rimanere alla distanza di sicurezza dalla macchina.
- (6) Superfici a temperature elevate. Evitare il contatto durante il funzionamento o immediatamente dopo quest'ultimo.

**Tenere bambini, astanti e assistenti ad una distanza di 15 metri dall'apparecchio**

❗ Se un'etichetta di avvertimento si stacca o si sporca e diventa così illeggibile, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per ordinare nuove etichette da fissare nelle ubicazioni apposite.

⚠ **Non modificare la macchina.**  
Se si utilizza un insilatrici ad aria macchina modificato o non si seguono le istruzioni fornite nel manuale, la garanzia sarà nulla.

## 4. Simboli sulla macchina

Per un funzionamento e una manutenzione sicura, i simboli sono stati incisi sull'apparecchio. Seguire queste indicazioni per evitare di commettere errori.



Porta per rifornire di „MISCELA DI BENZINA“  
**Posizione:** COPERCHIO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE



La verga di operazione per soffocamento  
**Position:** CHOKE Verga

## ▲ 5. Per un funzionamento sicuro



### ▲ ATTENZIONE

1. Leggere questo manuale attentamente per capire completamente e osservare tutte le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso.
2. Tenere il manuale in un luogo facilmente accessibile per poterlo consultare in un momento successivo, in caso di dubbi. Inoltre, in caso di domande alle quali non si trova una risposta nel manuale, rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto.
3. Assicurarsi di allegare il presente manuale se l'unità viene venduta o prestata oppure se la stessa cambia proprietario in altri modi.
4. Non prestate o affittate la macchina senza il manuale delle istruzioni.
5. Assicuratevi che chi utilizza la macchina comprenda le informazioni contenute in questo manuale.
6. Non lasciare usare la macchina ai bambini sotto i 13 anni di età.
7. L'esposizione prolungata al rumore può provocare lesioni permanenti all'udito. Utilizzare sempre protezioni acustiche approvate.
8. È vietato apportare modifiche alla struttura originale della macchina senza previo consenso scritto da parte del produttore. Utilizzare esclusivamente ricambi originali. Modifiche e/o accessori non autorizzati possono provocare gravi lesioni personali o morte di operatore o altre persone.
9. Questa macchina è un attrezzo pericoloso se è usato spensieratamente o erroneamente e può causare serio, anche danni fatali. È estremamente importante che Lei legge e capisce il contenuto del manuale di questo Operatore.
10. In seguito alla propria politica di miglioramento continuo dei prodotti, Husqvarna Zenoah si riserva il diritto di apportare modifiche a design e aspetto dei prodotti senza preavviso.
11. La macchina è principalmente disegnata per il purpore di cospargere un fertilizzante agricolo o chemicals di controllo di peste che spruzzano ed assassini di erbaccia. Non l'usi per altro scopo come questa

causa di massimo incidenti imprevisti.

12. Sempre segua le istruzioni dal fornitore chimico che riguarda attrezzatura di protective personale, uso del chemicals, mescolando e maneggiando del chemicals e spreco.

### CONDIZIONI DI LAVORO

1. Astenetevi dall'uso della macchina se siete stanchi, malati, debilitati o se siete sotto effetto di alcool, droghe o medicine.
2. Per ridurre il rischio di perdita dell'udito a causa del livello di rumorosità, è richiesto l'uso di protezione auricolare.
3. Per ridurre il rischio di lesioni causate da oggetti proiettati, mettete sempre occhiali di protezione ed indossate scarpe protettive. La protezione degli occhi deve essere conforme alle normative ANSI Z87.1.
4. Per ridurre il rischio di danni legati ad inalazione di polveri, utilizzate una maschera con filtro antipolvere nelle condizioni.
5. Indossare scarpe resistenti con la suola in gomma o scarpe dotate di altra forma di protezione antiscivolo per aumentare la protezione dalle cadute.
6. Per ridurre il rischio di ferite associate ad oggetti lanciati da elementi rotanti, evitare abbigliamento ampio, catenine, capelli lunghi oltre le spalle o altro materiale sciolto.
7. Uso prolungato di una macchina, mettendo in mostra che l'operatore a vibrazioni ed il raffreddore, può produrre malattia di dito bianca (il fenomeno di Raynaud) che stanno formicolando i sintomi e sensazioni che brucia seguirono da perdita di colore ed intirizzimento nelle dita. Tutti i fattori che contribuiscono a malattia di dito bianca non sono conosciuti, ma tempo freddo, fumando malattie o le condizioni fisiche così come periodi lunghi di esposizione a vibrazione sono menzionati come fattori. Per ridurre il rischio di malattia di dito bianca le precauzioni seguenti sono raccomandate fortemente; un) Tenga il Suo corpo scaldi. Mai macchina di uso durante pioggia.



## ▲ 5. Per un funzionamento sicuro

- a) Mantenete il corpo caldo. Non utilizzate il la macchina durante la pioggia.
  - b) Utilizzate dei guanti spessi antivibrazione.
  - c) Fate frequentemente una pausa di 5 minuti in un luogo caldo.
  - d) Mantenete sempre la presa del manico, ma senza esercitare una costante pressione.
  - e) Se sentite disagio, avete arrossamenti o lividi sulle dita o altre parti del corpo, consultate un medico prima che le condizioni si aggravino.
8. Il sistema di accensione della macchina produce un campo elettromagnetico di intensità molto bassa. Questo campo potrebbe interferire con alcuni pacemaker. Per ridurre il rischio di gravi danni, i possessori di pacemaker dovrebbero consultare il proprio medico e il fabbricante del pacemaker prima dell'utilizzo.

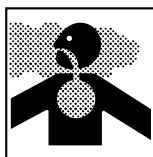
### ALTRE PRECAUZIONI

- Nei periodi in cui eseguite spesso lavori di irrorazione, sottoponetevi frequentemente a controlli medici.
- Lavorate in modo sistematico, annotando data ed ora di irrorazione, sostanze chimiche utilizzate, area di lavoro, tipo di lavoro, durata del lavoro ed altri dettagli.
- In sede di scelta o utilizzo degli indumenti protettivi, tenete presente i seguenti punti.



- a) Tuta protettiva  
Scegliete una tuta veloce da indossare ed in grado di garantire una buona traspirazione ed impermeabilità. Inoltre, gli indumenti indossati devono permettervi di lavorare in condizioni di massimo comfort e sicurezza.
- b) Cappello  
Utilizzate un cappello impermeabile e che copra il collo e le spalle.
- c) Guanti  
Utilizzate guanti in grado di resistere alla penetrazione delle sostanze chimiche e che non scivolino durante il lavoro.
- d) Grembiule di gomma  
Durante la miscelazione delle sostanze chimiche, indossate un

- grande grembiule di gomma a prova di spruzzi che non possa essere penetrato dalle sostanze chimiche.
- e) Occhiali protettivi, mascherina, ecc.  
Scegliete occhiali protettivi, mascherina, stivali, prodotti per il lavaggio degli occhi, creme protettive, ecc. in base alle norme locali ed alle raccomandazioni degli enti per la prevenzione degli infortuni in agricoltura.



### CIRCOSTANZE DI LAVORO

1. Per evitare danni causati da inalazioni di gas di scappamento, non utilizzare il soffiatore in luoghi non ventilati. I gas di scappamento contengono monossido di carbonio.
2. Evitare di utilizzare il la macchina in luoghi dove non vi sia una base stabile che permetta di mantenere l'equilibrio.
3. Non azionare mai la macchina in presenza di forti correnti di vento, condizioni climatiche avverse, atmosfere potenzialmente esplosive, scarsa visibilità o temperature molto elevate o ridotte. (Temperatura ambiente raccomandata inferiore a 40°C (104°F)).

### COME EVITARE PROBLEMI DI RUMOROSITA'

#### ❗ IMPORTANTE

**Controllate e seguite le disposizioni locali riguardanti i livelli acustici e gli orari consentiti per l'uso del soffiatore.**

1. Utilizzate il macchina solo in orari ragionevoli, né al mattino presto né la notte, quando potreste disturbare. la notte, quando potreste disturbare.
2. Attenetevi agli orari stabiliti dalle ordinanze locali.
3. Utilizzate il macchina alla più bassa velocità di regolazione durante l'uso.
4. Controllate bene il soffiatore prima di utilizzarlo, soprattutto il silenziatore, l'entrata dell'aria e il filtro dell'aria.

## ▲ 5. Per un funzionamento sicuro



### PIANIFICAZIONE DEL LAVORO

- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta occorre ricevere un addestramento presso una persona con esperienza adeguata.
- Quando organizzate il lavoro, includete dei momenti di pausa nel programma. Limitate il tempo di impiego continuo a 30 - 40 minuti per sessione, e prendere 10 o 20 minuti di riposo fra ogni sessione. Cercate anche di mantenere la quantità di lavoro a due ore di lavoro al giorno o meno.

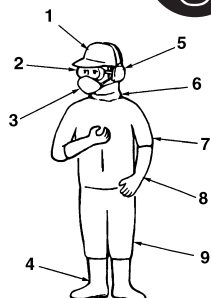
### ▲ ATTENZIONE

**Se il tempo e la modalità di lavoro non vengono rispettati, possono verificarsi infortuni causati dallo sforzo costante.**

**Se si avverte un malessere oppure le dita o altre parti del corpo si arrossano o si gonfiano, rivolgersi a un medico prima che la situazione peggiori.**

### PRECAUZIONI PRIMA DELL'IRRORAZIONE

- Tenete a disposizione tuta, elmetto, guanti di gomma e stivali protettivi, mascherina protettiva, occhiali, asciugamano, crema protettiva, ecc. per prevenire che le sostanze chimiche entrino a contatto con la pelle o vengano inalate. Durante l'irrorazione, indossate il seguente abbigliamento per prevenire il rischio di lesioni.



1. Elmetto protettivo
2. Occhiali protettivi
3. Mascherina protettiva
4. Stivali protettivi
5. Cuffie protettivi
6. Protezione per il collo
7. Tuta protettiva
8. Guanti di gomma
9. A b b i g l i a m e n t o protettivo

- Conservate le sostanze chimiche in una scatola o armadietto chiuso a chiave oppure in un altro luogo sicuro fuori dalla portata dei bambini.



- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso delle sostanze chimiche relativamente a livello di tossicità, modalità d'uso, ecc.
- Valutate attentamente l'area di irrorazione al fine di non inquinare sorgenti d'acqua, fiumi, laghi, stagni, ecc. o provocare danni a residenti, passanti, animali, ecc.
- Preparatevi fisicamente al giorno di lavoro, evitando ad es. l'uso di alcolici oppure di lavorare fino a tardi il giorno precedente.
- Non consentite a bambini, animali, ecc. di entrare nell'area di irrorazione delle sostanze chimiche.
- Prima di iniziare l'irrorazione, controllate accuratamente gli ugelli dell'irroratrice ed eventuali condizioni anomale quali viti o raccordi allentati, perdite di carburante, guarnizioni rotte o difettose oppure danni alla cinghia.

### PRECAUZIONI PER IL TRASPORTO DELLE SOSTANZE CHIMICHE

- Durante il trasporto delle sostanze chimiche, trattatele con cura per evitare perdite da sacchi, bottiglie rotte o tappi allentati.
- Non trasportate le sostanze chimiche negli stessi contenitori in cui trasportate gli alimenti.

### PRECAUZIONI PER IL TRASPORTO DELL'IRRORATRICE

- Prima di trasportare l'irroratrice, spurgate il carburante e le sostanze chimiche dai relativi serbatoi poiché eventuali urti durante il trasporto potrebbero provocare perdite.
- Durante il trasporto su un veicolo, fissate saldamente l'irroratrice al veicolo con una fune o simile mantenendo l'irroratrice in posizione eretta. Non trasportate l'irroratrice in bicicletta o motociclo poiché è pericoloso.

## ▲ 5. Per un funzionamento sicuro

### CARBURANTE

#### ▲ ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi o bruciature :



- Maneggiate il carburante con attenzione.
- Non fumate mentre maneggiate il carburante.
- Non aggiungete carburante quando il motore è ancora caldo.
- Non aggiungete carburante mentre il motore è in marcia.
- Evitate le perdite di carburante o olio. Pulite sempre il soffiatore prima di utilizzarlo.
- Allontanatevi di almeno 3 metri (10 piedi) dal punto di rifornimento del carburante prima di accendere il motore.
- Assicuratevi sempre di conservare il carburante in un contenitore apposito per i liquidi infiammabili.
- Assicuratevi che il prodotto sia debitamente montato e in buone condizioni di funzionamento.
- Non utilizzare la macchina in prossimità di un fuoco poiché puntandolo in direzione di una fiamma si può provocare un incendio.



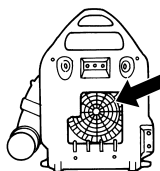
### PRECAUZIONI PER IL RABBOCCO DELLE SOSTANZE CHIMICHE

- Prima di rabboccare il serbatoio delle sostanze chimiche, accertatevi che la leva dell'irroratrice sia completamente in posizione di riposo.
- Dopo il rabbocco, serrate a fondo il tappo del serbatoio. Nel caso in cui non venga accuratamente serrato, il tappo può allentarsi durante l'irrorazione provocando il rischio di esposizione fisica alle sostanze chimiche.

### PRIMA DELL'AVVIAMENTO DEL MOTORE

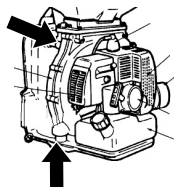
- Ogni volta, prima dell'avviamento del motore, ispezionate l'intera unità per verificare che ogni parte sia al suo posto e sicuramente bloccata nella giusta posizione. Se riscontrate dei danni alla linea del carburante, al tubo di scappamento o ai cavi di accensione, non utilizzate il macchinario finché non sarà riparato.

#### ● IMPORTANTE



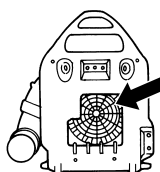
- Prima di dare inizio all'operazione, assicurarsi sempre che nel canale collettore e nella rete non ci siano eventuali ostacoli che potrebbero arrecare danni al ventilatore e al canale collettore e provocare incidenti gravi.

#### ▲ ATTENZIONE



- Controllate che l'ammortizzatore di gomma non sia screpolato o in qualche modo danneggiato. **Tenete presente che la mancata sostituzione della gomma può causare l'allentamento del motore dal telaio e recare gravi danni fisici all'operatore.**
- Se la gomma è screpolata sostituirla immediatamente.

#### ▲ ATTENZIONE



- Per ridurre il rischio di danni dovuti al contatto con parti che ruotano, arrestate il motore quando installate o rimuovete gli accessori. **Non eseguite alcuna operazione prima di avere montato la rete a maglia.** Disconnettete la candela di accensione prima di eseguire la manutenzione o accedere a parti mobili.

### USO DEL PRODOTTO

#### ▲ ATTENZIONE

**In caso di rumori anomali o vibrazioni durante l'uso del prodotto, spegnere immediatamente il motore e contattare il centro di assistenza ZENOAH più vicino per l'assistenza. Il controllo della ventola è molto importante. In caso di guasto, la ventola rotante può provocare gravi incidenti.**

- Il presente macchinario, straccio è del tipo a zaino e va indossato sulle spalle durante l'uso. Il blow.tubes è contenuto con tubo diritto o gira giuntura ed operò da han di destra. E poi lo strozzi la leva di moderatore di and.the è controllata da mano sinistra.
- In genere, poiché l'abbigliamento





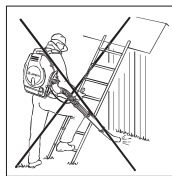
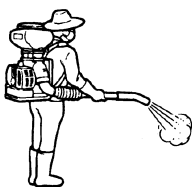
## ▲ 5. Per un funzionamento sicuro

protettivo offre una scarsa ventilazione ed affatica l'organismo, in caso di lavoro prolungato sotto elevate temperature sussiste il rischio di accaldamento o altri disturbi. Evitate l'irrorazione nei giorni particolarmente caldi, limitandovi ad es. alle ore mattutine ed al tardo pomeriggio quando le temperature sono relativamente inferiori ed i venti sono moderati.

3. Ispezionate l'area dove andrete ad operare con il soffiatore e spostate o coprite gli oggetti di valore che potrebbero essere danneggiati dalla circolazione dell'aria o dai detriti proiettati.
4. Accertarsi di poter camminare e lavorare in posizione sicura. In caso di spostamenti, controllare che non vi siano ostacoli (ceppi, radici, rami, fossati ecc.) Fare particolare attenzione lavorando su terreni in pendenza.

Nel caso in cui l'irroratrice si ribalti, le sostanze chimiche possono fuoriuscire dagli sfianti nel tappo. Durante l'irrorazione, rimanete sempre su uno stabile appoggio e cercate sempre di mantenere l'equilibrio.

5. Per ridurre il rischio di danni causati da oggetti proiettati.
  - a) Prima di iniziare il lavoro, valutate con cura le condizioni meteorologiche, la direzione del vento, ecc., per accertarvi di non provocare disturbi acustici o rischio di esposizione alle sostanze chimiche a residenti, passanti, raccolti, ecc.
  - b) Tenete lontani bambini, animali domestici, fate attenzione a finestre aperte e auto appena lavate prima di soffiare i detriti in modo sicuro.
  - c) Non permettete ad altre persone di restare nell'area di lavoro. Durante l'irrorazione, tenete sempre saldamente la maniglia e fate attenzione a non puntare l'ugello in direzione di persone o animali.
  - d) Assicuratevi che i detriti non siano stati proiettati nella proprietà di altri.
  - e) Durante l'irrorazione, prestate attenzione alla direzione del vento e tenetevi sempre sopravento per evitare l'esposizione alle sostanze chimiche.
  - f) Non orientare mai il tubo del soffiatore su una fiamma aperta



per evitare che l'unità si incendi, con conseguenti ferite personali o danni all'ambiente circostante.

6. Non utilizzare lo macchina su scale o ponteggi.
7. Non lasciare mai la macchina incustodita con il motore acceso.
8. Non toccare mai la candela di accensione o il cavo della candela quando il motore è acceso. Al contrario potreste essere soggetti a scossa elettrica.
9. Non toccare la marmitta, la candela di accensione o altre parti metalliche del motore o il coperchio del motore quando questo è in funzione o immediatamente dopo averlo spento. Le parti metalliche raggiungono alte temperature durante il funzionamento e possono provocare ustioni gravi.

### ▲ ATTENZIONE

**La temperatura della macchina può aumentare allo spegnimento del motore. In particolare, attendere che il motore si sia raffreddato prima di effettuare il rifornimento.**



10. Nel caso in cui non vi sentiate bene durante l'irrorazione, rivolgetevi immediatamente ad un medico. Riferite sempre al medico il nome della sostanza chimica utilizzata, le modalità d'uso, ecc.
11. In caso di emergenza, tirare dalla parte inferiore delle due fibbie per sciogliere le cinghie. Allontanarsi dall'unità.
12. Al termine del lavoro e dopo aver pulito le sostanze chimiche e l'attrezzatura, fate immediatamente un bagno oppure lavate accuratamente con acqua e sapone le mani, i piedi, il volto, ecc. e risciacquate più volte la bocca.
13. Togliete tutti gli indumenti, biancheria intima compresa, e lavateli accuratamente. Gli indumenti utilizzati durante l'irrorazione non devono essere utilizzati il giorno successivo.
14. Dopo l'irrorazione, evitate l'uso di sostanze alcoliche e coricatevi presto. Al minimo sintomo di malessere, rivolgetevi immediatamente ad un medico.



## ▲ 5. Per un funzionamento sicuro



### MANUTENZIONE

1. Per mantenere il prodotto in perfette condizioni di funzionamento, eseguite le operazioni di manutenzione e revisione descritte sul manuale ad intervalli regolari.
2. Assicuratevi sempre di spegnere il motore e disconnettete la candela di accensione prima di eseguire la manutenzione o le operazioni di revisione.

### ▲ ATTENZIONE

**Le parti metalliche e il coperchio del motore raggiungono temperature elevate immediatamente dopo aver fermato il motore.**

3. Esaminare il macchinario ad intervalli regolari per determinare se esistono parti allentate, ossidate o danneggiate. **Prestate particolare attenzione alla linea del carburante, al tubo del silenziatore e ai cavi di accensione.**
4. Tutte le manutenzioni al motore non descritte nel manuale devono essere eseguite da personale di servizio qualificato. Un servizio di manutenzione errato della ventola e del silenziatore del soffiatore può causare guasti di grave entità.
5. Quando sostituite qualche pezzo o il lubrificante, assicuratevi di utilizzare sempre prodotti ZENOAH o prodotti certificati da ZENOAH compatibili con i prodotti ZENOAH.
6. In caso di necessità di sostituzione di qualche pezzo, di manutenzione o riparazione non descritti in questo manuale, contattare il più vicino rappresentante del servizio tecnico autorizzato ZENOAH per l'assistenza.
7. Utilizzate solo accessori e attacchi di marca ZENOAH o raccomandati per questo prodotto.
8. Non smontate e non alterate il prodotto in nessuna circostanza. Altrimenti, il funzionamento del prodotto potrebbe risultare

danneggiato e questo potrebbe non operare più correttamente.

### TRASPORTO

- Svuotare il serbatoio dal carburante prima di trasportare o riporre il macchinario.
- Fissare accuratamente l'unità per prevenirne lo spostamento durante il trasporto.
- Un'unità che subisca un forte colpo durante il trasporto e lo scarico potrebbe avere problemi di funzionamento.

### COME CUSTODIRE IL SOFFIATORE

- Per custodire il macchinario scegliete un luogo chiuso privo di umidità e lontano dalla portata dei bambini.
- Sigillate le sostanze chimiche e conservatele fuori dalla portata dei bambini.
- Controllate accuratamente tuta, mascherine, guanti ed altri indumenti protettivi per le sessioni di lavoro successive.

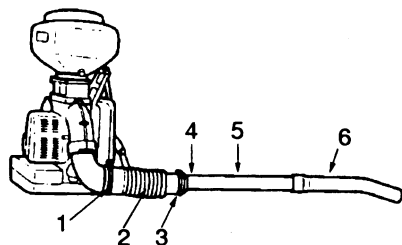
### SMALTIMENTO

- Quando si smaltisce la macchina, non smontare la macchina.
- Non gettate i contenitori vuoti delle sostanze chimiche nell'immondizia, ma portateli presso un centro di raccolta autorizzato o simile. Prestate inoltre attenzione affinché l'acqua utilizzata per la pulizia degli attrezzi non provochi alcun pericolo.
- Quando si smaltisce la macchina, il carburante, la catena dell'olio, assicurarsi di rispettare i regolamenti locali.

## 6. Installazione

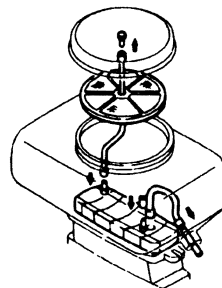
### ■ USO DEL SPOLVERATORE

Collegare bene i tubi di soffiatura.



1. Brida (grande)
2. Giunto elastico
3. Brida (piccolo)
4. Giunto
5. Tubo diritto
6. Tubo piegato

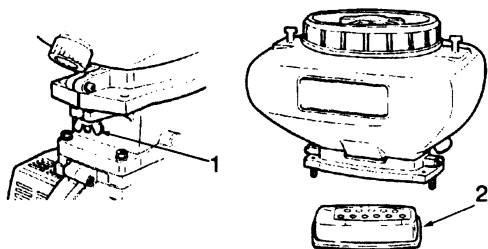
5. Collegare i tubi di gomma forniti come viene illustrato dalla figura.



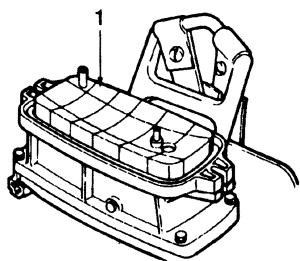
6. Collegare i tubi di soffiatura e far passare il tubo della soluzione dal serbatoio del materiale all'ugello di polverizzazione.

### ■ USO DEL POLVERIZZATORE

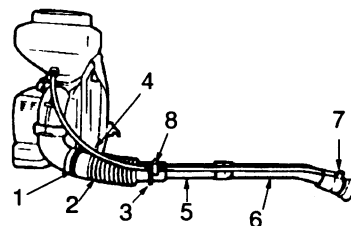
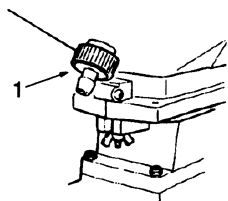
1. Rimuovere i due dadi ad alette (1) e togliere il serbatoio del materiale. Poi rimuovere il coperchio inferiore dal serbatoio (2).



2. Aggiustare il coperchio di polverizzazione fornito (1) alla scatola del regolatore, come viene mostrato nella figura.



3. Aggiustare il serbatoio del materiale sul coperchio di polverizzazione e stringere in modo uniforme alla scatola del regolatore con due dadi ad alette.
4. Sostituire il tappo laterale del serbatoio con il tappo con giunto fornito (1).



1. Brida (grande)
2. Tubo elastico
3. Brida (piccolo)
4. Tubo della soluzione
5. Giunto orientabile
6. Tubo piegato
7. Ugello di polverizzazione
8. Valvola intermedia (fissata con la brida piccolo)

# 7. Carburante

## ■ CARBURANTE

### ▲ ATTENZIONE

- **La benzina è estremamente infiammabile. Evitate di fumare o avvicinare fiamme libere o scintille al carburante. Spegnete il motore e lasciatelo raffreddare prima di effettuare il rifornimento. Il rifornimento deve avvenire all'aperto su un terreno incolto e prima di avviare il motore occorre spostarsi ad almeno 3 m dal punto di rifornimento.**



- I motori Zenoah sono lubrificati con olio formulato appositamente per motori a benzina a 2 tempi raffreddati ad aria. Qualora non disponiate dell'olio Zenoah, utilizzate un olio antiossidante di alta qualità omologato per motori a 2 tempi raffreddati ad aria (OLIO JASO FC GRADE oppure ISO EGC GRADE).
- Non utilizzate olio miscelato BIA o TCW (per motori a 2 tempi raffreddati ad acqua).



## ■ RAPPORTO DI MISCELAZIONE RACCOMANDATO 50 BENZINA : 1 OLIO

<quando si utilizza olio originale ZENOAH>

- **Le emissioni di scarico sono controllate da parametri e componenti fondamentali del motore (ad es. carburazione, fasatura di accensione e fasatura delle luci) senza l'aggiunta di altri componenti o l'introduzione di un materiale inerte durante la combustione.**
- Questi motori sono omologati per funzionare con benzina senza piombo.
- Accertatevi di utilizzare una benzina con un numero minimo di ottani di 89RON (USA/Canada: 87AL).
- L'uso di una benzina con numero di ottani inferiore a quello indicato può provocare il surriscaldamento del motore e problemi come il grippaggio dei pistoni.
- Si raccomanda l'uso di benzina senza piombo per motivi di riduzione dell'inquinamento atmosferico, per la vostra salute e per l'ambiente.
- Benzine oppure oli di scarsa qualità possono danneggiare i segmenti, i tubi del carburante oppure il serbatoio del carburante del motore.

## ■ MISCELAZIONE DEL CARBURANTE

### ⓘ IMPORTANTE

- **Prestate attenzione durante l'agitazione.**
1. Misurate le quantità di olio e benzina da miscelare.
  2. Versate parte della benzina in un contenitore per carburante adeguato e pulito.
  3. Versate tutto l'olio ed agitate bene.

4. Versate il resto della benzina ed agitate nuovamente per almeno un minuto. Poiché alcuni olii possono essere difficili da miscelare, per garantire la massima durata del motore è necessario agitare bene. In caso di miscelazione insufficiente, aumenta il rischio di grippaggio prematuro del pistone a causa della miscela eccessivamente povera.
5. Indicare il contenuto sull'esterno del contenitore per identificarlo facilmente. Per evitare di confondere il contenuto con quello di altri contenitori.

## ■ RIFORMIMENTO DELL'UNITA'

1. Svitare e togliere il tappo del carburante. Appoggiatelo su una superficie priva di polvere.
2. Versate il carburante nel serbatoio fino all'80% della sua capacità.
3. Fissate saldamente il tappo del carburante e rimuovete l'eventuale carburante fuoriuscito intorno all'unità.

### ▲ ATTENZIONE

1. **Il rifornimento deve avvenire all'aperto su un terreno incolto.**
2. **Prima di avviare il motore, spostatevi ad almeno 3 metri dal punto di rifornimento.**
3. **Spegnete il motore prima di iniziare il rifornimento. Accertatevi di aver agitato sufficientemente la miscela nel contenitore.**
4. **Non fumare o collocare oggetti incandescenti accanto al carburante.**

## ■ PER LA MASSIMA DURATA DEL MOTORE, EVITATE :

1. CARBURANTE SENZA OLIO (BENZINA GREZZA) – Provocherà velocemente gravi danni ai componenti interni del motore.
2. GASOLIO – Può deteriorare le parti in gomma e/o plastica e compromettere la lubrificazione del motore.
3. OLIO PER MOTORI A 4 TEMPI – Può imbrattare la candela, intasare la luce di scarico o incollare i segmenti del pistone.
4. **Miscela rimaste inutilizzate per più di un mese** possono intasare il carburatore compromettendo il corretto funzionamento del motore.
5. In caso di inutilizzo prolungato del motore, svuotate il serbatoio del carburante e pulitelo. Successivamente, accendete il motore e svuotate il carburatore dalla miscela.
6. Per l'eventuale smaltimento, i contenitori con la miscela di olio esausto devono essere consegnati ad un centro di raccolta autorizzato.

### 📖 NOTA

- Per maggiori dettagli sulla garanzia di qualità, leggete attentamente la descrizione nella sezione Garanzia limitata. La garanzia non copre la normale usura e le eventuali modifiche al prodotto che ne influenzano la funzionalità. La garanzia viene invalidata anche nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di miscelazione del carburante ecc. contenute in questo manuale.

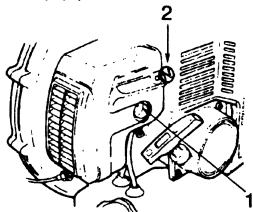
## 8. Funzionamento

### ■ AVVIO DEL MOTORE

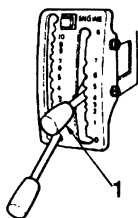
#### ▲ ATTENZIONE

Quando si avvia il motore, non lasciare i curiosi avvicinarsi al tubo di soffiatura.

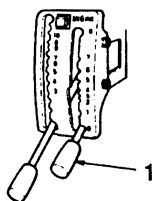
1. Premere la pompa di avviamento (1) alcune volte fino a che il carburante in sovrafflusso non fluisca nel tubo libero.
2. Avviamento a freddo solamente - Tirare fuori la barretta di strozzamento (2) per chiudere lo strozzatore.



3. Spostare la leva del comando del gas alla posizione di mezz' apertura (1).



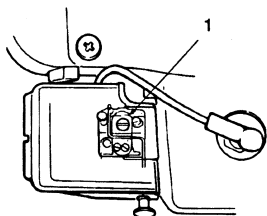
4. Tenendo saldamente la macchina, tirare rapidamente il cordino di accensione.
5. Quando il motore si è avviato, spingere gradualmente la barretta dello strozzatore, spostare la leva del comando del gas alla posizione inferiore (1) e lasciare il motore riscaldarsi.



- Il motore deve essere avviato con i tubi di soffiatura collegati; altrimenti l'aria di raffreddamento non sarà sufficiente ed il motore potrebbe bruciarsi.
- Se il motore non si avvia dopo tre tentativi, spingere verso l'interno e a fondo la barretta dello strozzatore. Poi tirare di nuovo la corda d'avviamento.

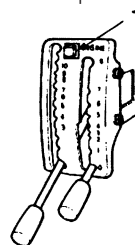
### ■ VELOCITÀ DI MARCIA AL MINIMO

La velocità di marcia al minimo può essere regolata mediante la vite sulla parte superiore del carburatore (1).



### ■ ARRESTO DEL MOTORE

1. Spostare la leva del comando del gas alla posizione inferiore.
2. Premere il commutatore di arresto (1) fino a che il motore sia arrestato completamente.

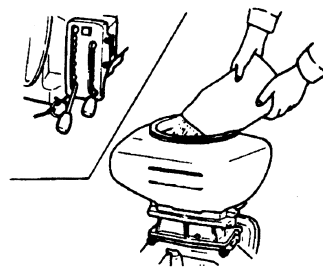


#### ▲ ATTENZIONE

1. Lavorare sempre dal lato della direzione del vento.
2. Fare attenzione alle persone che stanno vicine o agli oggetti fragili nella direzione del flusso.

### ■ COME UTILIZZARE USO DELLO SPOLVERATORE

1. Riempire il serbatoio di materiale con la leva del regolatore messa nella posizione inferiore. Se il regolatore è aperto, il materiale fuoriuscirà al momento dell'avviamento del motore.



2. Sempre stringere a fondo il tappo del serbatoio.
3. Avviare il motore e trasportare la macchina sulle spalle.
4. Tenendo il tubo diritto con la mano destra, aumentare la velocità del motore. Muovere quindi la leva del regolatore in modo da far fuoriuscire il materiale. Regolare il flusso in base alle condizioni di esercizio.

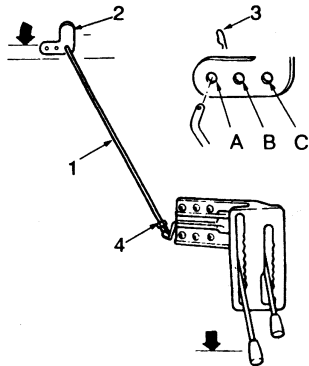


5. Dopo il lavoro, spostare la leva del regolatore alla posizione inferiore e far fuoriuscire il materiale residuo che si trova all'interno dei tubi di soffiatura, ed interrompere la marcia del motore.

## 8. Funzionamento

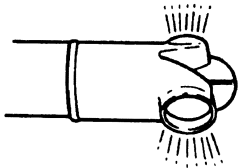
### • COME AGGIUSTARE IL FLUSSO

1. Spostare la leva del regolatore alla posizione inferiore. Verificare se il regolatore è chiuso quando la leva si trova nella posizione inferiore.
2. Disinserire l'estremità superiore della barretta (1) dal fraccio (2) dopo aver rimosso il perno elastico (3).
3. Allentare il controdado e aggiustare la lunghezza della barretta di modo che possa adattarsi con un'altro foro (A-Piccolo, B-Medio, C-Largo). Fissare l'estremità della barretta col perno elastico.



### • TESTA A DUE FORI

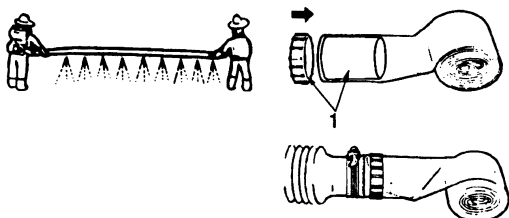
La testa a due fori è ideale per spruzzare il materiale ai lati sinistra e destra contemporaneamente. La testa viene utilizzata quando è aggiustata al tubo piegato.



### • TUBO DI GETTO (Accessori in opzione)

Ideale per spruzzare rapidamente polvere materiali granulari su un campo esteso. Per collegare il tubo di getto e il tubo flessibile, utilizzare l'adattatore in opzione come viene illustrato nella figura. Quando si usa il tubo flessibile, adoperare il motore in ammissione piena.

Tipo	Dimensionimetri
Per materiali in polvere	20, 30, 40, 55
Per materiali granulari	20, 30, 40



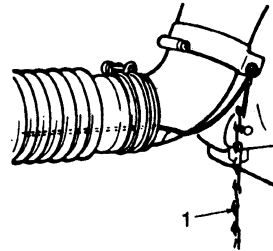
### • UGELLO PIATTO (Accessori in opzione)

Molto utile per spruzzare rapidamente il materiale granulare secondo un angolo largo. Se si utilizza l'ugello, inclinarlo leggermente in alto.



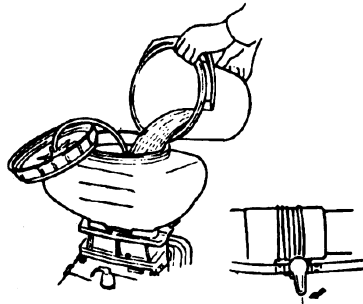
### • CATENA DI MESSA A TERRA

Una scossa elettrica si produce qualche volta quando si spruzza i materiali fini in condizione secche. In questo caso, utilizzare la macchina con la catena di messa a terra (1) che è installata come si vede nella figura.

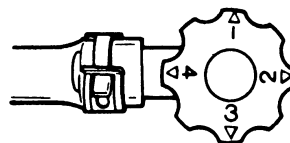


### ■ USO DEL POLVERIZZATORE

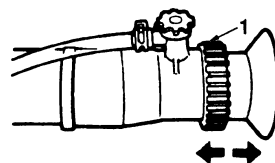
1. Versare la soluzione nel serbatoio con la valvola intermedia chiusa.
2. Regolare il flusso di soluzione e l'intervallo di spruzzatura a seconda delle condizioni del lavoro.



Il flusso della soluzione viene cambiato spostando il numero della parte superiore della valvola sull'ugello di spruzzatura. Il numero indica il flusso per minuto, in litri. La figura indica la posizione di 4 litri/minuto.



L'intervallo di spruzzatura è cambiato spostando la posizione del bicchiere dopo aver allentato l'anello di bloccaggio.



**Posizione disinserita** - Lunga distanza, intervallo stretto di spruzzatura

**Posizione inserita** - Distanza corte, intervallo largo di spruzzatura

3. Avviare il motore e trasportare la macchina sulle spalle.
4. Mentre si tiene il giunto orientabile nella mano destra, spostare la leva di comando del gas in alto e girare la valvola intermedia alla posizione d'apertura.
5. Dopo il lavoro di spruzzatura, chiudere la valvola intermedia ed interrompere il funzionamento del motore.

## 9. Manutenzione

**Manutenzione, sostituzioni e riparazioni del dispositivo di controllo emissioni e i sistemi possono essere eseguite da stabilimenti o individui che si occupano di riparazioni di motori non da strada.**

Sistema/Componenti	Procedura	Giornaliero o prima dell'uso	Dopo ogni 25 ore	Dopo ogni 50 ore	Dopo ogni 100 ore
Filtro dell'aria Prefiltro	Controllare/Pulire	✓			
Perdita di carburante	Controllare/Sostituire	✓			
Filtro del carburante	Controllare/Sostituire	✓	✓		
Linea del carburante	Controllare/Pulire	✓			
Candela di accensione	Controllare/Pulire		✓		
Silenziatore	Controllare/Pulire	✓			
Sistema di raffreddamento	Controllare/Pulire	✓			
Viti/Dadi/Bulloni	Stringere	✓			
Uscita di scarico del cilindro	Controllare/Pulire				✓

### ⚠ ATTENZIONE

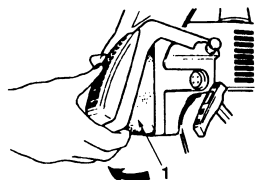
**Assicuratevi che il motore è fermo e freddo prima di effettuare lavori di manutenzione nel compressore. Ogni contatto con il ventilatore rotante del compressore o con la marmitta calda può causare lesioni personali.**

### DEPURATORE DELL'ARIA

- Non far mai funzionare il macchinario senza il filtro dell'aria o con un filtro deformato perché l'aria ricca di polvere non filtrata danneggerà rapidamente il motore.
- **Prima dell'uso controllare il depuratore dell'aria.** Un filtro dell'aria intasato può aumentare il consumo del carburante, riducendo la potenza del motore.

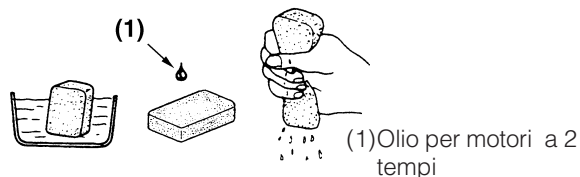
### PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA:

1. Rimuova l'aria coperta più pulita da allenti la manopola su su lato e tirando la tabulazione su fondo e prende l'elemento di filtro.
2. Pulite l'elemento del filtro con un detergente neutro ed acqua calda. Dopo la pulizia, lasciate asciugare completamente l'elemento ed inumiditelo leggermente con olio motori a 2 tempi.



### 📖 NOTA

- Non utilizzate oli per motori a 4 tempi, altrimenti si può danneggiare l'elemento.
- Non utilizzate miscela. Questo tipo di benzina non contiene una quantità d'olio sufficiente affinché l'elemento si asciughi in poche ore.



### 📖 NOTA

Immergete l'elemento del filtro in olio per motori a 2 tempi. Strizzate l'elemento per rimuovere l'eccesso in modo che sia 2-3 volte più pesante rispetto all'elemento asciutto.

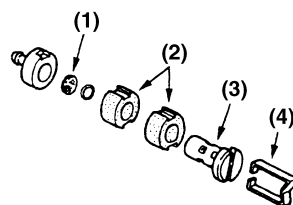
3. Metta l'elemento di filtro nell'aria corpo più pulito, e metta sicuramente la coperta.

### 📖 NOTA

- Accertatevi che il retino sia montato correttamente sulla guarnizione. Fissatelo qualora sia allentato.

### FILTRO DEL CARBURANTE

- Un filtro del carburante sporco può causare una cattiva accelerazione del motore. Controllate spesso se il filtro è sporco. Il filtro può essere rimosso dalla porta del carburante usando un piccolo gancio per fili. Scollegate l'assemblaggio del filtro dal tubo del carburante e sganciate il scodellino per smontarlo. Pulite i componenti con benzina.

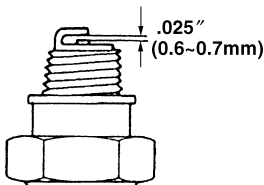


- (1) Schermo (2) Elemento  
(3) Sostegno (4) Scodellino

## 9. Manutenzione

### CANDELA

- La candela può accumulare depositi di carbonio sull'estremità di accensione usando l'unità in modo ragionevole. Rimovete ed ispezionate la candela ogni 25 ore e pulite gli elettrodi se necessario con una spazzola per fili. La fessura della candela deve essere regolata a 0,025 pollici (0,6~0,7mm).



- I fabbricanti di candele raccomandano ai clienti di sostituire la candela due volte l'anno per evitare guasti inattesi della candela.

### LA CANDELA DI RICAMBIO

NGK BMR7A

#### ❗ IMPORTANTE

- Tenete presente che l'utilizzo di candele diverse da quelle specificate può impedire la funzione corretta del motore, causare un surriscaldamento o un danno al motore.
- Per installare la candela, girate prima la candela con le mani in modo ben saldo, poi giratelo un'altro quarto di giro usando una chiave per prese.

### MARMITTA

#### ⚠ ATTENZIONE

- Ispezionate la marmitta regolarmente per scoprire eventuali dispositivi di fissaggio allentati, danni o corrosione. Se si trova qualche segno di perdite nel sistema di scarico, evitate di usare l'apparecchio e fatelo riparare immediatamente.
- Notare che se l'unità non viene riparata, il motore può prendere fuoco.**

#### ❗ IMPORTANTE

- Prima dell'uso, verificare sempre che la marmitta sia correttamente fissata al cilindro e all'alloggiamento della manovella con tre bulloni (coppia di fissaggio: 8~12 N·m).
- Se anche uno solo dei sette bulloni non è ben stretto, il motore potrebbe prendere fuoco.

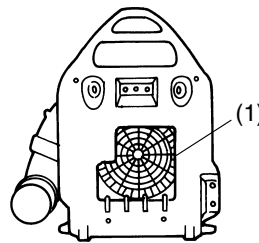
### PROCEDURE DA ESEGUIRE OGNI 100 ORE DI FUNZIONAMENTO

- Rimuovere il silenziatore, inserire un cacciavite nel foro e pulire dall'accumulo di carbone. Togliere ogni eventuale accumulo di carbone dal condotto di ventilazione del silenziatore e allo stesso tempo anche dall'uscita di scarico del cilindro.
- Stringere bene tutte le viti, bulloni e regolazioni.

### RETE DI ENTRATA DELL'ARIA

#### ❗ IMPORTANTE

- Prima dell'uso, verificare sempre che la marmitta sia correttamente fissata al cilindro e all'alloggiamento della manovella con bulloni (coppia di fissaggio: 8~12 N·m).
- Se anche uno solo dei bulloni non è ben stretto, il motore potrebbe prendere fuoco.



(1) RETE

#### ⚠ ATTENZIONE

**Mai non usi la macchina senza la rete della macchina. Di fronte ad ogni uso, controllo che la rete è legata in luogo e è libera da alcun danno.**

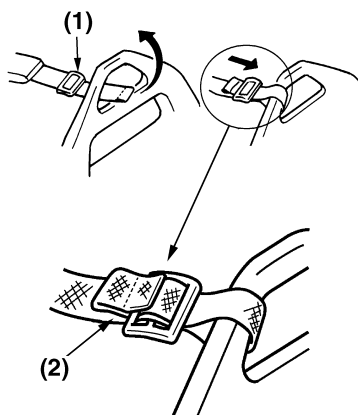


## 9. Manutenzione

### IMBRACATURA

Se danneggiata, l'imbracatura può rompersi durante l'uso provocando la caduta del prodotto con il rischio di lesioni personali. Per sostituire l'imbracatura, procedere come segue:

1. Fate passare la parte superiore della tracolla attraverso la staffa, assicurandovi che il LATO FLAPPEGGIANTE SIA VERSO L'ESTERNO.
2. Passate l'estremità della tracolla attraverso l'anello della stessa, poi premete l'anello verso la staffa il più possibile.



- (1) Anello  
(2) Lato flappeggiante

### ⚠ ATTENZIONE

- **Il deflettore dell'estremità della tracolla funziona come dispositivo di arresto. Non installate mai la tracolla con il lato flappeggiante verso l'interno, altrimenti si possono verificare dei malfunzionamenti che possono causare lesioni all'utente e/o danni all'apparecchio.**
- **Non applicare collante per viti di tipo liquido sulle viti e i bulloni utilizzati per fissare i componenti in plastica. L'aderenza di questo tipo di collanti potrebbe provocare incrinature della plastica con conseguenti rotture.**

## 10. Immagazzinaggio

### PRIMA DI METTERE VIA IL MACCHINA

#### ⚠ ATTENZIONE

- **Durante lo spurgo del carburante, prestate attenzione onde evitare perdite. Eliminate tutte le tracce di carburante fuoriuscito. Accertatevi inoltre di aver serrato saldamente il tappo del contenitore.**

#### ❗ IMPORTANTE

- Se il carburante rimane nel serbatoio per lunghi periodi di tempo, l'interno del carburatore può intasarsi e provocare problemi di funzionamento (avviamento difficoltoso ed erogazione insufficiente).
- Durante l'immagazzinaggio, allentate leggermente il tappo del serbatoio delle sostanze chimiche. Nel caso in cui il tappo sia eccessivamente serrato, la guarnizione può deteriorarsi.

Al termine del lavoro, se prevedete di non usare l'irroratrice per un periodo di tempo prolungato, eseguite la manutenzione pre-immagazzinaggio nel seguente modo al fine di prevenire i danni dovuti al tempo.

1. Pulite il serbatoio delle sostanze chimiche e l'ugello.
2. Pulite l'irroratrice, controllate che non sia danneggiata e che non vi siano componenti allentati; in caso di anomalie, eseguite le riparazioni necessarie in modo che l'irroratrice sia pronta all'uso al termine dell'immagazzinaggio.
3. Spurgate il serbatoio del carburante.
4. Avviate il motore e fatelo funzionare al minimo finché non è esaurito tutto il carburatore all'interno del carburatore ed il motore si spegne da sé.
5. Togliete le candele ed inserite poche gocce (1~2 cc) d'olio per motori a 2 tempi nel motore. Dopo aver tirato 2-3 volte la fune di avviamento, reinstallate le candele nelle posizioni originali e bloccatele in posizione compressa.
6. Dopo avere lubrificato lo strozzi leva e l'altro metallo divide con petrolio anti-corrosivo, copra lo spruzzatore ed unità di negozio in un asciutte, spolveri luogo gratis, fuori della portata di bambini.

## 11. Smaltimento

- Quando si smaltisce la macchina, non smontare la macchina.
- Non gettate i contenitori vuoti delle sostanze chimiche nell'immondizia, ma portateli presso un centro di raccolta autorizzato o simile. Prestate inoltre attenzione affinché l'acqua utilizzata per la pulizia degli attrezzi non provochi alcun pericolo.
- Quando si smaltisce la macchina, il carburante, la catena dell'olio, assicurarsi di rispettare i regolamenti locali.

## 12. Localizzazione guasti

### Caso 1. Difetto di avviamento

CONTROLLARE	PROBABILI CAUSE	RIMEDIO
serbatoio del carburante	→ carburante errato	→ sostituire con carburante corretto
filtro del carburante	→ filtro del carburante ostruito	→ pulire
vite di regolazione del carburatore	→ fuori dal campo normale	→ regolare in base al campo normale
scintillamento (niente scintille)	→ candela guasta/bagnata → fessura della candela errata	→ pulire/asciugare → correggere (INTERVALLO: 0,6 ~ 0,7 mm)
candela	→ allentata	→ serrare

### Caso 2. Il motore viene avviato ma non rimane acceso oppure è difficile da riaccendere.

CONTROLLARE	PROBABILI CAUSE	RIMEDIO
serbatoio del carburante	→ carburante errato o vecchio	→ svuotare il serbatoio e riempirlo con il carburante corretto
vite di regolazione del carburatore	→ fuori dal campo normale	→ regolare in base al campo normale
marmitta,cilindro (porta di scarico)	→ accumulo di carbone	→ strofinare per rimuovere
filtro dell'aria	→ ostruito con polvere	→ lavare
aletta del cilindro, coperchio del ventilatore	→ ostruito con polvere	→ pulire

Quando si ritiene che l'unità richieda ulteriori operazioni di manutenzione, rivolgersi al centro di assistenza tecnica locale ZENOAH.

## Garanzia limitata

Se un guasto dovesse verificarsi durante il periodo di garanzia ed in circostanze normali di uso, la parte guasta verrà riparata o sostituita gratuitamente da un rivenditore autorizzato ZENOAH.

**PERIODO DI GARANZIA:** 1 anno (6 mesi se usata professionalmente e 30 giorni se data in affitto) dalla data di acquisto.

I COSTI DI TRASPORTO VERSO E DAL RIVENDITORE ZENOAH SONO A CARICO DELL'ACQUIRENTE.

ALL'ACQUIRENTE NON VERRA ADDEBITATO ALCUN COSTO PER LA DIAGNOSI CHE HA PORTATO ALLA DETERMINAZIONE DEL DIFETTO DEL COMPONENTE IN GARANZIA, A CONDIZIONE CHE TALE DIAGNOSI SIA EFFETTUATA DAL RIVENDITORE ZENOAH.

L'ACQUIRENTE O PROPRIETARIO E' RESPONSABILE DELLO SVOLGIMENTO DELLA MANUTENZIONE RICHIESTA, COME INDICATO NEL MANUALE D'ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE.

GLI EVENTUALI PARTICOLARI IN GARANZIA DI CUI NON E' RICHIESTA LA SOSTITUZIONE O MANUTENZIONE, OPPURE E' RICHIESTA SOLAMENTE UN'ISPEZIONE PERIODICA AI SENSI DELLA RIPARAZIONE OPPURE DELLA „SOSTITUZIONE A DISCREZIONE“ SARANNO COPERTI PER IL PERIODO DI GARANZIA. GLI EVENTUALI PARTICOLARI IN GARANZIA DI CUI E' RICHIESTA LA SOSTITUZIONE O MANUTENZIONE SARANNO COPERTI DALLA GARANZIA FINO AL PRIMO INTERVALLO DI SOSTITUZIONE INDICATO.

PER LA MANUTENZIONE O LE RIPARAZIONI NON IN GARANZIA POSSONO ESSERE UTILIZZATI RICAMBI DI PRESTAZIONI E AFFIDABILITA' EQUIVALENTI, ED ESSI NON RIDUCONO GLI OBBLIGHI DI GARANZIA DA PARTE DEL

PRODUTTORE.

IL PRODUTTORE RISPONDE DI EVENTUALI DANNI AD ALTRI COMPONENTI DEL MOTORE PROVOCATI DAL GUASTO DI UN PARTICOLARE ANCORA IN GARANZIA.

**LA GARANZIA NON SI APPLICA** ALLE UNITA' DANNEGGIATE PER MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE CONTENUTE NEL MANUALE D'ISTRUZIONI, USO IMPROPRIO, MODIFICHE NON AUTORIZZATE, ABUSI, LUBRIFICAZIONE ERRATA, USO DI PARTICOLARI O ACCESSORI DIVERSO DA QUELLO SPECIFICATO DAL PRODUTTORE, OPPURE ALTRE CAUSE NON SOTTO IL CONTROLLO DEL PRODUTTORE.

**LA PRESENTE GARANZIA NON COPRE** I PARTICOLARI SOSTITUITI PER NORMALE USURA O MODIFICHE NON AUTORIZZATE AL PRODOTTO.

**NON ESISTONO ALTRE GARANZIE ESPRESSE.**

**LE GARANZIA IMPLICITE**, INCLUSE QUELLE DI COMMERCIALITA' E IDONEITA' PER UN PARTICOLARE SCOPO, **SONO LIMITATE** A DUE (2) ANNI PER USO DOMESTICO [UN (1) ANNO PER QUALSIASI ALTRO USO] DALLA DATA DI ACQUISTO ORIGINALE.

**IL PRODUTTORE NON RISPONDE DI EVENTUALI DANNI ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI.**

PER MAGGIORI INFORMAZIONI, RIVOLGETEVI AL VOSTRO CENTRO DI ASSISTENZA PIU' VICINO OPPURE VISITATE IL SITO WEB ZENOAH, <http://www.zenoah.net>